

EL PROXIMO CONCIERTO, A CARGO DEL
CUARTETO GENZEL
DE LEIPZIG

SE CELEBRARA EL DIA 25 DEL ACTUAL

SOCIEDAD FILARMONICA D VALENCIA



CURSO XX

AÑO 1930-31

CONCIERTO XVI

345 DE LA SOCIEDAD
21 DE MARZO DE 1931



CARMEN ANDUJAR

CANTANTE

EDUARDO L. CHAVARRI

TEATRO PRINCIPAL

A LAS 6 DE LA TARDE

CONCIERTO XVI

21 DE MARZO DE 1931
A LAS 6 DE LA TARDE

PROGRAMA



LA CANCION DESDE EL ROMANTICISMO

Episodios explicados por EDUARDO L. CHAVARRI
Canciones interpretadas por CARMEN ANDÚJAR

PRIMERA PARTE

- | | |
|--|----------|
| Acción de gracias al arroyo | Schubert |
| * Primera canción de la esposa..... | Schumann |
| * Segunda canción de la esposa..... | Schumann |
| * Aria de Agata del «Freyschutz» | Weber |

SEGUNDA PARTE

- | | |
|------------------------------------|-----------|
| * Adelaida | Beethoven |
| * Canción polonesa. (Mazurca)..... | Chopin |
| * Madrigal | Chopin |
| * «El majó discreto» | Granados |
| Jota | Falla |

TERCERA PARTE

- | | |
|-----------------------------|------------|
| * Cántiga | Rodrigo |
| * Rosa carmesí | Gomá |
| * Valenciana | Palau |
| * «Serranilla» | } Chavarri |
| * «Picaresca» | |
| * «Cansó de l' Horta» | |

* Primera audición en nuestra Sociedad.

CANCION POLONESA

(Mazurca)

Si yo fuese el pájaro del bosque podría en la noche serena exhalar mis penas a toda voz, y mi canto sería tan suave que los ruiseñores, celosos, vendrían a escucharlo.

Si fuese yo el pajarillo ligero podría sin temor posarme en las flores de tu jardín a cantar mis pesares, y esta canción sería tan sentida que las flores, al escucharme, llorarían también.

MADRIGAL

Tu boca es como la flor bermeja que brilla a la luz del sol, y me hace pedir sus alas a la abeja para correr a ti desde que amanece el día y, desdeñando las demás beldades, embriagarme en la miel de tus labios.

Tus ojos son dos luceros como los que la noche siembra en la oscuridad del cielo, y me impulsan a tomar las alas de los serafines y cruzando el inmenso espacio volar hacia las eternas regiones para embriagarme en su purísima luz. ¡Tus ojos!...

La letra de la *Valenciana*, del maestro Palau, es del inspirado poeta J. M. Bayarri.

CANTO DE ÁGATA

No viene el sueño a mitigar mis afanes; mis ojos no pueden detener el llanto...

Brillan las estrellas en el cielo y la noche es clarísima.

* * *

Sube lentamente al cielo, súplica mía, y llega hasta Dios... ¡Cuán hermosas brillan las estrellas y cuán viva es su luz! Pero a lo lejos nubes de tormenta traen espanto... y más pavorosa es todavía la tempestad de mi corazón.

Señor de bondad, Dios poderoso, que llegue a ti mi súplica y cese mi sufrir.

* * *

Mientras todo duerme en dulce calma yo, la fiel esposa, velo esperando. Una dulce brisa murmura en torno mío; en la espesura del bosque canta el ruiseñor... Pero, ¿qué es esto?... ¿Me engañan mis ojos?... Parece que alguien se acerca; es él; haré mi señal de amor... ¿Qué veo?; respiro al fin. Flores adornan su sombrero... ¿Volverá vencedor? Feliz esperanza, dulce esperanza, día dichoso...

* * *

Mi corazón late agitado; podré ver vencedor a mi esposo. La alegría que siente mi pecho no es un engaño; la suerte cambió y se ha tornado propicia. ¡Dios mío, accede a mi súplica y premia mi fe!

ADELAIDA

Solitario camina el amado por el jardín, inundado de luz misteriosa que pasa a través de las ramas floridas, ¡oh, Adelaida!

En la clara corriente que baja de los blancos Alpes, en las nubes doradas por el sol que muere, en el cielo cubierto de estrellas, por doquier brilla tu imagen, ¡Adelaida!

El aura suspira dulcemente al llegar la noche, se oye rumor confuso de flores de Mayo, canta el ruiseñor, y todos dicen: ¡Adelaida!

¡Oh, prodigio!; en mi tumba, cuando mi corazón sea cenizas, surgirá una flor en cuyas hojas de púrpura dirá: ¡Adelaida!

CARMEN ANDUJAR

y

EDUARDO L. CHAVARRI

|||||

Bien conocidos de nuestros consocios los nombres y el arte del maestro Chavarri y de la cantante Carmen Andújar para extenderlos en las presentes notas.

Diremos tan sólo que ambos artistas tienen constante afán por penetrar en lo más íntimo de los estilos musicales y a ellos debemos que sean oídas por vez primera en nuestra Sociedad (y seguramente en muchos sitios de España) las originales canciones de Chopin, muy poco divulgadas aun en el extranjero.

De la reciente *tourné* de la cantante y el compositor por Inglaterra son testimonio algunos comentarios que reproducimos, no sin recordar que la Facultad de las Artes, de Londres, ha nombrado a nuestro paisano Miembro de Honor de su sección de Música.

Daily Telegraph, 26 Enero 1931, dice:

«Madame Carmen Andújar causó verdaderamente una muy favorable impresión en los conciertos de Princes Hall cantando las canciones españolas de Eduardo L. Chavarri, todas las cuales obedecen a los ritmos familiares del *folklore* musical español. Pero la última de la serie, una oda a los campos de Valencia, sorprendió profundamente por su notable lirismo. Madame Carmen Andújar accedió a la repetición de esta obra, no por mera *politesse* sino ante los repetidos e insistentes aplausos del auditorio.»

Bornet Press, 24 Enero 1931:

«En los conciertos de Granville Hall, cantando la señora Carmen Andújar canciones italianas del siglo xvi al xviii, lució su simpático estilo, produciendo mucho placer en el auditorio. En la colección de canciones de Eduardo L. Chavarri brilló la señora Carmen Andújar juntamente con el compositor, que se sentó al piano e hizo gala deliciosamente de su sensibilidad.»

Era, 24 Enero 1931:

«Madame Carmen Andújar hizo una hermosa y feliz elección presentando las canciones españolas de Eduardo L. Chavarri, con las que ella demostró una gran seguridad de estilo vocal, así como un buen aliento y autoridad en el canto, además de una excelente impostación de voz.»

SOCIEDAD FILARMONICA D VALENCIA



TEXTO DE LAS CANCIONES EXTRANJERAS QUE FIGURAN EN EL PROGRAMA

(TRADUCCION LIBRE)



ACCION DE GRACIAS AL ARROYO

(De *La bella molinera*)

—¿Hubo un motivo, dime, arroyo, para traerme aquí? Aquí vive la bella molinera y soy feliz, pues ella está. ¿Fué ella quien te invitó a llamarme o me trajiste tú? Sea como fuere yo buscaba un tesoro y lo he encontrado; quería trabajar y hallé tarea para mis brazos y para mi corazón.

CANCIONES DE LA ESPOSA

I. ¡Madre, madre!, no pienses que porque le amo tanto no pueda partir contigo mi cariño, pues también arde por ti mi corazón.

¡Madre!, desde que le amo te quiero más a ti; ven, estréchame contra tu corazón y dame el beso que él me ha dado.

¡Madre, madre!, desde que le amo te amo más a ti, pues al darme tú la vida me has hecho dichosa.

II. Deja, madre, que bese a mi amado y calla; no preguntes lo que mañana será de mí ni de nosotros. ¿Mañana? En este instante no sé lo que significa la palabra «mañana». Déjame que bese a mi amado.